



## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN TESIS .....	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
HALAMAN MOTO.....	v
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vi
PRAKATA .....	vii
DAFTAR ISI .....	xi
DAFTAR LAMPIRAN .....	xvi
DAFTAR TANDA DAN SINGKATAN .....	xvii
INTISARI .....	xviii
<i>ABSTRACT</i> .....	xix

### **BAB I**

#### **PENDAHULUAN**

1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	6
1.3 Tujuan Penelitian .....	7



1.4 Manfaat Penelitian .....	7
1.4.1 Manfaat Teoritis .....	7
1.4.2 Manfaat Praktis .....	8
1.5 Ruang Lingkup .....	8
1.6 Tinjauan Penelitian Terdahulu .....	8
1.7 Landasan Teori .....	14
1.7.1 Analisis Kontrastif .....	15
1.7.2 Afiksasi .....	17
1.7.3 Afiksasi Kala .....	19
1.7.3.1 Afiksasi Verba Kala dalam Bahasa Balim.....	20
1.7.3.2 Afiksasi Verba Kala dan Bahasa Inggris .....	20
1.7.4 Proses Morfofonemik .....	22
1.7.5 Makna Gramatikal Verba.....	23
1.8 Metode dan Teknik Penelitian.....	24
1.8.1 Data dan Sumber Data .....	25
1.8.2 Teknik Penelitian .....	26
1.8.3 Teknik Analisis Data .....	27
1.8.4 Teknik Penyajian Data .....	27
1.9 Sistematika Penulisan .....	28



## **BAB II**

### **AFIKS PENANDA KALA DALAM BAHASA BALIM**

2.1 Pengantar .....	29
2.2 Afiks Kala .....	31
2.2.1 Afiks Penanda Kala Lampau .....	32
2.2.1.1 Sufiks Kala Lampau Sederhana.....	32
2.2.1.1.1 Sufisk {-higi}.....	32
2.2.1.1.2 Sufisk {-higin}.....	33
2.2.1.1.3 Sufisk {-hikhe} .....	34
2.2.1.1.4 Sufisk {-hugu} .....	36
2.2.1.1.5 Sufisk {-higip} .....	37
2.2.1.1.6 Sufisk {-hukha} .....	38
2.2.1.2 Sufiks Kala Lampu Sedang.....	39
2.2.1.2.1 Sufiks {-helaigi} .....	39
2.2.1.2.2 Sufiks {- helaigin} .....	40
2.2.1.2.3 Sufiks {helaikhe}.....	42
2.2.1.2.4 Sufiks {-helaugu} .....	43
2.2.1.2.5 Sufiks {-helaigip} .....	45
2.2.1.2.6 Sufiks {-helaukha} .....	46
2.2.1.3 Sufiks Kala Lampau Perfektum.....	48
2.2.1.3.1 Sufiks {-Higimo} .....	48
2.2.1.3.2 Sufiks {-higinmo} .....	49
2.2.1.3.3 Sufiks { hikhemo} .....	51
2.2.1.3.4 Sufiks {-hugumo}.....	52



2.2.1.3.5	Sufiks {- <i>higipmo</i> }	53
2.2.1.3.6	Sufiks {- <i>hukhama</i> }	54
2.2.1.4	Sufiks Kala Lampau Sedang Perfektum	55
2.2.1.4.1	Sufiks {- <i>helaigimo</i> }	55
2.2.1.4.2	Sufiks {- <i>helaiginmo</i> }	57
2.2.1.4.3	Sufiks {- <i>helaikhemo</i> }	58
2.2.1.4.4	Sufiks {- <i>helaugumo</i> }	60
2.2.1.4.5	Sufiks {- <i>helaigipmo</i> }	61
2.2.1.4.6	Sufiks {- <i>helaukhama</i> }	63
2.2.2	Afiks Penanda Kala Kini	65
2.2.2.1	Sufiks Kala Kini Sederhana	65
2.2.2.1.1	Sufiks {- <i>herek</i> }	65
2.2.2.1.2	Sufiks {- <i>hetek</i> }	66
2.2.2.1.3	Sufiks {- <i>horek</i> }	67
2.2.2.1.4	Sufiks {- <i>hesep</i> }	68
2.2.2.1.5	Sufiks {- <i>harek</i> }	69
2.2.2.2	Sufiks Kala Kini Sedang	70
2.2.2.2.1	Sufiks {- <i>helagi</i> }	71
2.2.2.2.2	Sufiks {- <i>helagen</i> }	72
2.2.2.2.3	Sufiks {- <i>iogo</i> }	73
2.2.2.2.4	Sufiks {- <i>helago</i> }	74
2.2.2.2.5	Sufiks {- <i>helagep</i> }	75
2.2.2.2.6	Sufiks {- <i>iogi</i> }	76



2.2.2.3	Sufiks Kala Kini Perfektum .....	78
2.2.2.3.1	Sufiks {-hima} .....	78
2.2.2.3.2	Sufiks {-henma} .....	79
2.2.2.3.3	Sufiks {-hemo}.....	80
2.2.2.3.4	Sufiks {-homa} .....	80
2.2.2.3.5	Sufiks {-hepma} .....	81
2.2.2.3.6	Sufiks {-hama} .....	82
2.2.2.4	Sufiks Kala Kini Sedang Perfektum .....	83
2.2.2.4.1	Sufiks {-helagima} .....	83
2.2.2.4.2	Sufiks {-helagenma}.....	84
2.2.2.4.3	Sufiks {-helagama} .....	86
2.2.2.4.4	Sufiks {helagoma} .....	87
2.2.2.4.5	Sufiks {-helagepma} .....	88
2.2.2.4.6	Sufiks {-helaukhama}.....	89
2.2.3	Afiks Penanda Kala Futur .....	90
2.2.3.1	Sufiks Kala Futur Sederhana.....	91
2.2.3.1.1	Sufiks {-igin} .....	91
2.2.3.1.2	Sufiks {-ugun} .....	93
2.2.3.2	Sufiks Kala Futur Sedang ‘Future Continuous’ .....	95
2.2.3.2.1	Sufiks {-hedoigin} .....	96
2.2.3.2.2	Sufiks {-hedougun} .....	97



2.2.3.3 Sufiks Kala Futur Perfektum.....	98
2.2.3.3.1 Sufiks {-iginmo} .....	98
2.2.3.3.2 Sufiks {-ugunmo} .....	100
2.2.3.4 Sufiks Kala Futur Perfektum Sedang .....	102
2.2.3.4.1 Sufiks {hedoiginmo} .....	102
2.2.3.4.2 Sufiks {-hodougun} .....	103

### **BAB III**

#### **AFIKS PENANDA KALA DALAM BAHASA INGGRIS**

3.1 Pengantar.....	105
3.2 Afiks Kala .....	105
3.2.1 Afiks Penanda Kala Lampau .....	106
3.2.1.1 Sufiks Kala Lampau Sederhana.....	106
3.2.1.2 Sufiks Kala Lampu Sedang.....	110
3.2.1.3 Sufiks Kala Lampau Perfektum.....	114
3.2.1.4 Sufiks Kala Lampau Sedang Perfektum .....	117
3.2.2 Afiks Penanda Kala Kini .....	118
3.2.2.1 Sufiks Kala Kini Sederhana .....	119
3.2.2.2 Sufiks Kala Kini Sedang .....	124
3.2.2.3 Sufiks Kala Kini Perfektum .....	125
3.2.2.4 Sufiks Kala Kini Sedang Perfektum .....	128
3.2.3 Afiks Penanda Kala Futur .....	129
3.2.3.1 Sufiks Kala Futur Sederhana.....	129



3.2.3.2	Sufiks Kala Futur Sedang .....	130
3.2.3.3	Sufiks Kala Futur Perfektum.....	131
3.2.3.4	Sufiks Kala Futur Sedang Perfektum.....	133

## **BAB IV**

### **PERSAMAAN DAN PERBEDAAN AFIKS PENANDA KALA DALAM BAHASA BALIM DAN BAHASA INGGRIS**

4.1	Persamaan dan Perbedaan Afiks Penanda Kala dalam Bahasa Balim dan Bahasa Inggris .....	135
4.1.1	Persamaan dan Perbedaan Afiks Penanda Kala .....	137
4.1.1.1	Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala pada Kala lampau sederhana ' <i>simple past tense</i> ' .....	138
4.1.1.2	Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala pada Kala lampau sedang ' <i>past continuous tense</i> ' .....	139
4.1.1.3	Persamaan dan perbedaan penanda kala pada lampau perfektum ' <i>past Perfect tense</i> ' .....	140
4.1.1.4	Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala pada lampau perfektum Sedang ' <i>past Perfect continuous tense</i> ' .....	142
4.1.2	Persamaan dan Perbedaan Afiks Penanda Kala pada Kala Kini	



' <i>Present Tense</i> ' .....	143
4.1.2.1 Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala kini sederhana	
' <i>simple present tense</i> ' .....	143
4.1.2.2 Persamaan dan perbedaan afiksasi verba kala kini sedang	
' <i>present continuous tense</i> ' .....	144
4.1.2.3 Persamaan dan perbedaan afiks kala kini perfektum	
' <i>present perfect tense</i> ' .....	145
4.1.2.4 Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala kini sedang	
Perfektum ' <i>present perfect continuous</i>	
<i>tense</i> ' .....	146
4.1.3 Persamaan dan Perbedaan Afiks Penanda kala	
Futur ' <i>Future Tense</i> ' .....	147
4.1.3.1 Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala future	
sederhana ' <i>simple future tense</i> ' .....	148
4.1.3.2 Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala futur	
sedang ' <i>future continuous tense</i> ' .....	149
4.1.3.3 Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala	
futur perfektum ' <i>future perfect tense</i> ' .....	149
4.1.3.4 Persamaan dan perbedaan afiks penanda kala	
futur perfektum sedang ' <i>future continuous</i>	
<i>tense</i> ' .....	151



4.2	Implikasi Persamaan dan Perbedaan Afiks penanda Kala Bahasa Balim dan Bahasa Inggris untuk Penutur Asli Bahasa Balim .....	152	
4.2.1.	Prediksi kesulitan belajar dan kesalahan berbahasa penutur asli bahasa Balim dalam mempelajari bahasa Inggris.....	152	
 <b>BAB V</b> <b>PENUTUP</b>			
5.1	Kesimpulan .....	154	
5.2	Saran .....	156	
 <b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>			<b>158</b>
 Lembar Pernyataan Publikasi Karya Tulis.....			160